

Glossar: Eingliederungshilfe und Frühförderung Deutsch – Tigrinya

Deutsch	ትግርኛ (Tigrinya)	Deutsche Erklärung	ትግርኛ (Tigrinya)
Frühförderung	ሓገዝ ብእዋኑ		
Behinderung/ behindert	ስንክልና/ስንኩል	<p>Menschen mit Behinderungen sind Menschen, die körperliche, seelische, geistige oder Sinnesbeeinträchtigungen haben, die sie in Wechselwirkung mit einstellungs- und umweltbedingten Barrieren an der gleichberechtigten Teilhabe an der Gesellschaft [...] hindern können.“ (§2 Sozialgesetzbuch SGB IX)</p> <p>Eine Behinderung der gleichberechtigten Teilhabe kann durch fehlende Zugänge, durch fehlende oder hindernde (Infra)struktur oder ganz praktisch durch Treppen, schwere Texte, kleine Schrift u.ä. entstehen.</p>	<p>ስንክልና ኣለዎም ዝበሃሉ ሰባት፡ ኣካላዊ፡ ስነ-ጥምረ-ዊ፡ መንፈሳዊ ወይ ድማ ናይ ምርዳእ ዓቕሞም ትሑት ዝኾኑ ከይኖሩ፡ ኣብ ሓድሕዳዊ ንጥፈታት ምስ ናይ ኣከባብያዊ መሰናኸላት ኣብ መዕርነታዊ ተሳትፎ ሕብረተሰብ፡ ዕንቃፌታት ከጋጥሞም ዝኸእሉ እዮም (§2 Sozialgesetzbuch SGB IX)</p> <p>መሰናኸላት ንመዕርነታዊ ተሳትፎ መእተዊ ስንኩላን ብዘይምህላው፡ ጉድለት ወይ ዋሕዲ ትሕተቅርጺ ወይ ድማ ብንጹር መደቦ፡ ኣስከላ፡ ከበድቲ መግለጺታት፡ ደቀቕቲ ጽሑፋትን ካልኣትን ብምህላዎም ይፍጠሩ።</p>
von Behinderung bedroht	ንስንክልና ዝተቐልዑ	<p>„Menschen sind von Behinderung bedroht, wenn eine Beeinträchtigung [...] zu erwarten ist.“ (§2 SGB IX)</p>	<p>“ንስንክልና ተቐሊጾም ዝበሃሉ ሰባት፡ ኣብ መጻኢ ጉድለታት ጥዕና [...] ክህሉ ትጽቢት ምስ ዝግበር እዩ“ (§2 SGB IX)</p> <p>ብፍላይ ኣብ ህጻናት ክሰብ ክንደይ ሃስያ ክህሉ ከም ዝኸእል ክግመት ኣይከኣልን እዩ። እዚ እም ድማ</p>

1

		Gerade bei jungen Kindern kann manchmal nicht klar bestimmt werden, wie stark ist. Man spricht dann von: „von Behinderung bedroht“.	“ንስንክልና ዝተቐልዑ” ኢልና ንገልጾም።
Förderbedarf/ fördern im Bereich ...	ኣድላይነት ድጋፍ/ ድጋፍ ኣብ ... ጽፍሒ	Förderbedarf bedeutet, dass man in einem bestimmten (Lebens-)Bereich besondere Hilfe benötigt. Kinder werden dann in diesem Bereich (bspw. in der Sprache) besonders gefördert/ unterstützt.	ኣድላይነት ድጋፍ ክበሃል እንከሎ ሓደ ሰብ ኣብ ዝተወሰነ (ናይ ሂወት) ጽፍሒ ፍሉይ ሓገዝ ምስ ዘድልዮ እዩ። ህጻናት ኣብዚ መዳይ (ንኣብነት ኣብ ምዝራብ) ፍሉይ ድጋፍ/ ሓገዝ ይግበረሎም።
... sozial-emotionale Entwicklung ምዕባሌ ማሕበራዊ ስምዒታዊ	Entwicklung von sozialem und emotionalem Verhalten. Das Vermögen eigene Gefühle auszudrücken, diese von anderen zu erkennen und angemessen darauf zu reagieren, Beziehungen zu anderen aufzubauen und zu erhalten. Der Erwerb dieser Kompetenzen gehört zu den wichtigsten Entwicklungsaufgaben des Kindes (z.B. wie geht es im Streit mit anderen um, kann er sich in andere hineinversetzen).	ምዕባሌ ናይ ማሕበራዊን ስምዒታዊን ባህሪያት። ስምዒታትካ ናይ ምግላጽ ብቕዓት፡ ናይ ካልኣት ስምዒታት ምርዳእን ሚዛናዊ ዝኾነ ግብረመልሲ ምሃብን፡ ዝምድናታት ምስ ካልኣት ምህናጽን ምቕባልን። ምትግባር እዞም ብቕዓታት እምበኣር እቶም ኣገደስቲ ናይ ምዕባሌ ዕዮታት ናይ ሓደ ህጻን እዮም (ንኣብነት ግጭት ምስ ካልኣት ብኸመይ ይመዝን፡ ነብሱ ኣብቲ ካልእ ሰብ ገይሩ ክርኢ ይኸእል ዶ)።

<p>... sprachliche Entwicklung</p>	<p>...ናይ ቋንቋ ምዕባሌ</p>	<p>Entwicklung von Fähigkeiten, um Sprache zu verstehen, zu produzieren und im richtigen Kontext anzuwenden.</p> <p>Sprache ist wichtig für Lesen und Schreiben. Die eigene Umwelt zu erfassen, sie zu verarbeiten und sich anzueignen.</p> <p>Mit anderen Menschen in Kontakt zu treten, Beziehungen aufzubauen und zu gestalten.</p>	<p>ቋንቋ ናይ ምርዳእ፡ ናይ ምምዕባልን ቅነዕ ኣዘራርባ ናይ ምጥቃምን ናይ ምምዕባል ብቕዓት።</p> <p>ቋንቋ ኣዘዩ ኣገዳሲ ንምንባብን ምጽሓፍን'ዩ። ናይ ባዕልኻ ዓለም ምምዕባል፡ ምቕባልን ምውናን'ውን እዩ።</p> <p>ምስ ካልኣት ሰባት ርክባት ኣብ ምፍጣር፡ ዝምድናታት ኣብ ምምዕባልን ምስራጽን ይጠቅም።</p>
<p>... kognitive Entwicklung</p>	<p>...ናይ ኣተሓሳስባ ምዕባሌ</p>	<p>Unter kognitiver Entwicklung versteht man die Entwicklung all jener Funktionen, die dem Erkennen und Erfassen der Umgebung und der eigenen Person gelten.</p> <p>Es betrifft das Denken, die Wahrnehmung, Problemlösen und das Gedächtnis.</p>	<p>ናይ ኣተሓሳስባ ምዕባሌ ክንብል እንከለና ምዕባሌ ኩሉ ዓይነት ብቕዓት ናይ ርድኢትን ምቕራጽን ኣካባቢን ባዕልኻን ማለት እዩ።</p> <p>እዚ ድማ ናይ ምሕሳብ፡ ርድኢትነት፡ ምፍታሕ ሽግርን ምዝካርን ዝምልከት እዩ።</p>
<p>... motorische Entwicklung</p>	<p>...ናይ ኣካላዊ ምንቅስቃስ ምዕባሌ</p>	<p>Die Entwicklung aller Bewegungsabläufe des menschlichen Körpers.</p> <p>Es wird zwischen Grobmotorik und Feinmotorik unterschieden.</p>	<p>ምዕባሌ ኩሉ ዓይነት ምንቅስቃሳት ናይ ወዲሰብ ኣካላት።</p> <p>እዚ ድማ ሓርፋፍ ምንቅስቃስ ከምኡ ድማ ረቂቕ ምንቅስቃስ ኢልና ንፈልዮም።</p> <p>ሓርፋፍ ምንቅስቃስ ማለት ምንቅስቃስ ዓበይቲ ጭዋዳታትን ኣካላትን ማለት እዩ። ንኣብነት</p>

		<p>Grobmotorik meint Bewegungen großer Muskeln und Körperbereiche. Zum Beispiel zum Werfen, Hüpfen, Gehen, Laufen.</p> <p>Feinmotorik meint präzise Bewegungen kleiner Muskeln. Zum Beispiel zum Malen, Schreiben oder Schleife Binden.</p> <p>In der Kita wird Feinmotorik durch z.B. Fingerspiele, Umgang mit Schere, Stift und Farbe gestärkt.</p>	<p>ምድርባይ፡ ምንጣር፡ ምኻድ።</p> <p>ረቂቅ ምንቅስቃሴ ድማ ናይ ነጻኸቱ ጭዋዳታት ትኸክል ምንቅስቃሴ ማለት እዩ። ንኣብነት ምስኣል፡ ምጽሓፍ ወይ ለቺ ምእሳር ክኾኑ ይኸእሉ።</p> <p>ኣብ ኪታ ረቂቅ ምንቅስቃሴ ንኣብነት ብናይ ኣጻብዕቲ ጻውታ፡ ኣተሓሕዞ መቐዝ፡ ፒሮን ሕብርታትን ከም ዝለመዱ ይግበር።</p>
<p>Inklusion</p>	<p>ተጸንባርነት</p>	<p>Inklusion steht für eine uneingeschränkte und gleichberechtigte Teilhabe aller Menschen. Die Individualität aller Menschen wird berücksichtigt. Inklusion bezieht sich also nicht nur auf Behinderung, sondern auf alle Vielfaltsaspekte wie z.B. Geschlecht, Herkunft, Sprache und religiöse Zugehörigkeit. Das bedeutet, dass die Kita allen Kindern gleichermaßen offenstehen soll. Im Unterschied zu Integration bedeutet Inklusion, dass sich die Kita an die besonderen Bedürfnisse der Kinder anpassen soll und nicht umgekehrt.</p>	<p>ተጸንባርነት ክንብል እንከለና መግትኢ ዘይብሉን ማዕርነት ዘለዎ ተሳትፎ ኩሉ ሰብ ማለት እዩ። ውልቃውነት ደቂ ሰባት ድማ ኣብ ግምት የእቱ።</p> <p>ተጸንባርነት ስለዚ ንስንክልና ዘለዎም ጥራይ ዝምልከት ዘይኮነ ንኹሉ ብተሕነት፡ ከም ኣብነት-ጻታ፡ መበቆል፡ ቋንቋን ሃይማኖታዊ ስታፊን የጠቓልል።</p> <p>እዚ ማለት፡ ኪታ ንኩሎም ህጻናት ብማዕረ ክፋት ክኸውን ኣለዎ ማለት እዩ።</p> <p>ዘይከም ምውህሃድ፡ ተጸንባርነት ክንብል እንከለና፡ እቲ ኪታ ነቶም ፍሉፆች ኣድላይነታት ናይ ህጻናት ከተግብሮም እምበር በንጻሩ ኣይኮነን።</p>

<p>inklusive Kita, Integrationskita</p>	<p>ሓጃፊት ኪታ፡ ናይ ምውህሃድ ኪታ</p>	<p>In Kitas mit einer speziellen Betriebserlaubnis kann zusätzlich zum Regelangebot auch Frühförderung für Kinder ab 3 Jahren angeboten werden. Integrationskitas werden von Kindern mit und ohne Förderbedarf besucht. Es gibt dort ausgebildetes Personal, welches Kinder mit Förderbedarf besonders unterstützt.</p>	<p>ፍሉይ ናይ ኣገልግሎት ፍቓድ ዘለዎን ኪታ ብዘይካ እቲ ስፍራ ኣገልግሎት ተወሰኽቲ ናይ ድሮ ሓገዝ ንህጻናት ካብ 3 ዓመት ንላዕሊ ከኣንግዳ ይኸእሉ።</p> <p>ናይ ምውህሃድ ኪታ ንሓገዝ ዘድልዮምን ዘድልዮም ህጻናት የኣንግዳ። ኣብቲ ኪታ ንሓገዝ ዘድልዮም ዝኣልዩ ክኢላታት ኣለይቲ ድማ ኣለዎን።</p>
<p>Anlaufstellen und Leistungen</p>	<p>ዝምልከቶ ኣካልን ትካላዊ ድጋፍን</p>		
<p>Gesundheitsamt</p>	<p>ምኒስትረ ጥዕና</p>	<p>Gesundheitsämter sind Behörden, die Aufgaben des öffentlichen Gesundheitsdienstes erfüllen. Hierzu zählen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesundheitsschutz, • Gesundheitsförderung, • Schuleingangs- und Schulabgangsuntersuchungen, • Jugendpsychiatrische Dienst (JpD). <p>Eltern von Kindern mit Behinderung (oder die davon bedroht sind), brauchen ein Gutachten vom JpD. Dieser ist ansässig beim örtlichen Gesundheitsamt.</p>	<p>ምኒስትረታት ጥዕና ትካላት ጥዕና ከይኖሩ፡ ህዝባዊ ኣገልግሎት ጥዕና ዘማልኡ እዮም። እዞም ኣገልግሎታት፡</p> <ul style="list-style-type: none"> • ክንክን ጥዕና • ጥዑይ ሂወት ኣብ ምምራሕ • ትምህርቲ ኣብ ምጅማርን ምውዳእን ዝግበር መርመራታት • ናይ መናእሰያት ስነ-ምግባር ኣገልግሎት (JpD)። <p>ስንክልና ናይ ዘለዎም ህጻናት ወለዲ (ወይ ናብ ስንክልና ከምርሑ ንዝኸእሉ) ጸብጻብ ኩነታት ጥዕና ውላዶም ካብ JpD የድልዮም። እዚ ትካል ኣብ ትነብርሉ ዓዲ ዝርከብ ምኒስትረ ጥዕና ይርከብ።</p>

		<p>In Hamburg sind diese oft beim jeweiligen Bezirksamt angesiedelt.</p>	<p>አብ ሃምቡርግ ዝበዝሑ ጸባይ ኣብ ምምሕዳር ናይቲ ከባቢ ተደኩኑ ይርከቡ።</p>
<p>Interdisziplinäre Frühförderstellen (IFF)</p>	<p>ሓባራዊ ናይ ብጳዎን ሓገዝ ትካላት (IFF)</p>	<p>Frühförderstellen sind Einrichtungen, in denen medizinisch-therapeutische und pädagogische Fachkräfte interdisziplinär zusammenarbeiten.</p> <p>Sie dienen der Früherkennung, Behandlung und Förderung von Kindern von 0 Jahren bis zur Einschulung, um eine drohende oder bereits eingetretene Behinderung zu erkennen und durch gezielte Förder- und Behandlungsmaßnahmen auszugleichen oder zu mildern.</p> <p>Die Beratung und Unterstützung der Eltern sind für diese kostenlos.</p> <p>Frühförderung soll betroffene Kinder bereits vorbeugend durch geeignete Maßnahmen in ihrer Entwicklung unterstützen.</p> <p>In Hamburg können alle Kinder von 0 Jahren bis zu ihrer Einschulung Interdisziplinäre</p>	<p>ሕክምናዊ ፍውሳን ናይ ትምህርታዊ ክኢላታትን ናይ ብጳዎን ሓገዝ ትካላትን ቦታታትን ብሓባር ይነጥፉ። እዚ ድማ ጸገማት ኣሻቡ ክልል፡ ግቡእ ፍውሳን ድጋፍን ንህጻናት ካብ 0 ክሳብ ትምህርቲ ዝጅምሩ ተገደርሎም፡ ንክመጽእ ዝኽእል ስንክልና ወይ ድሮ ዘጋጠሙ ስንክልና ኣለሊኻ ንዕኡ ንዝበቅዕ ሓገዝ ከምኡ ድማ ናይ ፍውሳ ኣገልግሎት ጌርካ ምሕዋይ ወይ ድማ ብዝተኸጸለ ሙጠን ከም ዝቕንስ ይግባር።</p> <p>ምኽርን ሓገዝን ነቶም ወለዲ ድማ ብነጻ ክፍሊት እዩ።</p> <p>ብጳዎን ሓገዝ ንግዳይ ዝኾኑ ህጻናት ድሮ ክንክን ብብቑዕ ኣገልግሎት ኣብ ዕብዮት እቲ ህጻን ይግበረሎም።</p> <p>አብ ሃምቡርግ ኩሎም ህጻናት ካብ 0 ክሳብ ትምህርቲ ዝጅምሩሉ ዕድሙ ዘለው ሓባራዊ ናይ ብጳዎን ሓገዝ ከም ዝተፈለለዩ ኣገልግሎት ወይ ናይ ፍውሳ ትምህርታዊ ኣገልግሎት ይረኽቡ።</p>

		Frühförderung als Komplexleistung oder heilpädagogische Leistungen erhalten.	
Jugendpsychiatrischer Dienst (JpD)	ናይ መንእሰይ ስነ-ምግባር ኣገልግሎት (JpD)	<p>Der Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienst bietet Eltern Rat und Unterstützung bei der Erkennung, Behandlung und Rehabilitation von:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entwicklungsstörungen, • Verhaltensauffälligkeiten, • seelischen Problemen, • psychische und psychosomatische Erkrankungen und • drohende oder offenbare geistige, seelische und mehrfache Behinderungen. <p>Außerdem unterstützt der JpD Kinder und Jugendliche in akuten psychischen Krisen.</p> <p>Zu den Kernaufgaben gehört die Begutachtung von entwicklungsauffälligen und behinderten Säuglingen, Kindern und Jugendlichen und das Erstellen notwendiger Gutachten für Maßnahmen der Eingliederungshilfe.</p>	<p>ናይ ህጻናትን መናእሰያትን ስነ-ምግባር ሕክምና ናይ ወለዲ ምኽርን ድጋፍን ንምልላይ፡ ምፍቀስን ናብ ንቡር ምምላስን እዞም ዝስዕቡ፡</p> <ul style="list-style-type: none"> • ናይ ዕብዮትን ንቕሓትን ምስገናላት • ዝረአዩ ናይ ባህሪያት ዘይንቡርነት • ናይ መንፈስ ዘይምርግጋእ ጸገማት • ስነ-ምግባር ኣካላዊ-ስነ-ምግባርን ሕመም ከምኡ ድማ • ከጋጥሙ ንዝኸእሉ ናይ መንፈሳዊ፡ ስነ-ምግባር ተገጋጋሚ ስንክልናታት። <p>ብዘይካዚ JpD ንኣብ ቅልውላው ስነ-ምግባር ጸገማት ዘለው ህጻናትን መናእሰያትን ህጹጽ ሓገዝ ይገብር። ገለ ካብቲ ቀንዲ ዕዮ ምልላይን ምስናድን ናይ ዕብዮት ዘይንቡርነት ከምኡ ድማ ስንክልና ንዘለዎም ማማያት፡ ህጻናትን መናእሰያትን ዝምልከት ኣድላዪ ጸብጻብ ንዘድሊ ሓገዝ ምድላው ይነጥፍ።</p>

<p>Komplexleistungen der Früherkennung und Frühförderung</p>	<p>ዝተፈላለዩ ኣገልግሎት ናይ ኣቕዲምካ ምልላይን ብእዋኑ ድጋፍን</p>	<p>Komplexleistung bedeutet, dass die Frühförderung sich aus verschiedenen Leistungen zusammensetzt und sie von verschiedenen Leistungsträgern (Krankenversicherung, Eingliederungshilfe und bei Kindern mit einer seelischen Behinderung zudem Kinder- und Jugendhilfe) finanziert wird. Die Leistungen der Frühförderung sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Früherkennung (medizinische Leistungen) • Frühförderung (therapeutische Angebote) <p>Nichtärztliche therapeutische, heil- und sonderpädagogische, psychologische und sonderpädagogische Leistungen.</p>	<p>ዝተፈላለዩ (ሕልኽላኻዊ) ኣገልግሎት ክበሃል እንከሎ ንብእዋኑ ድጋፍ ካብ ዝተፈላለዩ ኣገልግሎታት ኣኪብካ ከምኡ ድማ ካብ ዝተፈላለዩ መወልቲ ኣገልግሎት (ትካላት መድሕን ሂወት፡ ናይ መነባብሮ ሓገዝ ከምኡ ድማ ንናይ ስነዮጵምሮ ስንክልና ዘለዎም ህጻናትት መናእሰያትን) ዝኸፍሉ እዮም። ኣገልግሎት ናይ ብእዋኑ ድጋፍ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ኣሻቡ ምልላይ (ሕክምናዊ ኣገልግሎት) • ብእዋኑ ድጋፍ (ናይ ፍወሳ ቀረባት) <p>ዘይሕክምናዊ ፍወሳ፡ ናይ ሕውየትን ፍሉይ ክኢላዊ፡ ሳይኮሎጂካዊን ፍሉይ ክኢላዊ ኣገልግሎትን።</p>
<p>Kostenübernahme</p>	<p>ክፍሊት ወጻኢታት</p>	<p>Eingliederungshilfe ist für Familien kostenfrei. In der Regel werden die Kosten für heilpädagogische Leistungen und Komplexleistungen im Sozialamt beantragt.</p> <p>Für Kinder ab 3 Jahren kann die Frühförderung auch in den Tageseinrichtungen stattfinden. Die Beantragung findet dann im Jugendamt in</p>	<p>ሓገዝ ውጽዓት ንስድራቤት ብነጻ ይወሃብ። ከም ግቡእ ክፍሊት ናይ ፍወሳ ክኢላታት ኣገልግሎት ከምኡ ድማ ዝተፈላለዩ ኣገልግሎታት ኣብ ቤት ጽሕፈት ማሕበራዊ ጉዳያት (Sozialamt) ይጥሉብ።</p> <p>ንካብ 3 ዓመት ንላዕሊ ህጻናት ድማ ናይ ብእዋኑ ሓገዝ ዋላ'ውን ኣብ መውዓሊ ህጻናት ክህሉ ይኸእል። እቲ መመልከቲ ጠለብ ከኣ ኣብ ናይ</p>

		<p>der Abteilung Kindertagesbetreuung mit der Beantragung des Kita- Gutscheins statt. Das ist für Kinder von 0 Jahren bis zur Einschulung.</p>	<p>ህጻናት ተወከልቲ ቤት ጽሕፈት (Jugendamt) ጨንፈር ኣላይነት ሙውዓሊ ህጻናት (Kindertagesbetreuung) ናይ ኪታ ክገን ኢልካ ክሕተት ይከኣል። እዚ ድማ ንካብ 0 ክሳብ ምጅማር ትምህርቲ ዘለው ህጻናት እዩ።</p>
<p>Medizinische Diagnostik, Therapie und Förderung in Sozialpädiatrischen Zentren (SPZ)</p>	<p>ሕክምናዊ ሕማም፡ ፍውሳን ድጋፍ ንማዕከናት ናይ ህጻናት ምዕባላ ኣብ ዕብዮት ፍውሳ (SPZ)</p>	<p>Die Sozialpädiatrie stellt innerhalb der Kinder- und Jugendmedizin einen Bereich dar, der sich weniger mit der Behandlung einzelner, konkreter Krankheiten befasst, sondern versucht, eine ganzheitliche Behandlung zu ermöglichen. In den SPZ werden Kinder behandelt, die aufgrund der Art, Schwere und Dauer ihrer Behinderung nicht von niedergelassenen Ärzt*innen oder durch Interdisziplinäre Frühförderstellen behandelt werden können.</p> <p>Eine wichtige Aufgabe der Sozialpädiatrie ist auch, die Entwicklung von Kindern zu beurteilen.</p> <p>In Hamburg gibt es drei sozialpädiatrische Zentren: Das „Werner-Otto-Institut“, das „Institut für Neuro- und</p>	<p>እዚ ናይ ህጻናት ምዕባላ ዕብዮት ፍውሳ ኣብ ጽፍሒ ናይ ህጻናትን ሙናእሶያትን ሕክምና ዝነጥፉ ኮይኑ፡ ንፍሉጥ ንጹር ሕማም ዘማእክል ዘይኮነ መላእ ኩነታት ጥዕና ሓደ ህጻን ዘካተተ እዩ። ኣብዚ SPZ ተባሂሉ ዝጽዋዕ ናይ ፍውሳ ቦታ፡ ህጻናት ብመሰረት ዓይነት፡ ክብደትን ንውሓትን ስንክልነኦም ምሩጽ ሓኪም ወይ ብናይ ሓባራዊ ብእዋኑ ድጋፍ ክሕክሙ ንዘይክእሉ ዝግበር መስርሕ እዩ።</p> <p>ሓደ ኣገዳሲ ዕዩ ናይ SPZ እምበኣር፡ ግቡእ ዕብዮት ህጻናት ናይ ምምዛን ተሽእሎ እዩ።</p> <p>ኣብ ሃምቡርግ 3 ናይ SPZ ማዕከናት ኣለዉ። ንሳተን ድማ፡</p> <p>„Werner-Otto-Institut“, „Institut für Neuro- und Sozialpsychiatrie“ ከምኡ ድማ „Zentrum für Kindesentwicklung“ ተባሂለን ይጽውዓ።</p>

		<p>Sozialpsychiatrie“ sowie das „Zentrum für Kindesentwicklung“.</p> <p>Es bedarf einer Überweisung einer Kinderärztlichen oder Kinder- und Jugendpsychiatrischen Praxis für eine Behandlung oder Diagnostik.</p>	<p>ናብዚ ንምኽድ ድማ ካብ ናይ ህጻናት ሓኪም ወይ ድማ ናይ ህጻናትን መናእሰያትን ስነጥበብ ክለኒክ ንምሕካምን ንምፍልጥን ሕመም መስደዲ ወረቐት የድሊ።</p>
Heilpädagogische Leistungen	አገልግሎት ክኢላታት ፍወሳ	Werden durch Frühförderstellen und weitere Anbieter*innen erbracht. Nach Vollendung des 3. Lebensjahres auch in der Kita.	ብናይ ብእዋኑ ድጋፍ ታካላትን ካልኣት ቀረባትን ይጥለቡ። ዋላ'ውን ድሕሪ ልዕሊ 3 ዓመት ንዝኾኑ ህጻናት ኣብ ኪታ።
		<p>Heilpädagogik befasst sich mit der pädagogischen Förderung und Begleitung von Menschen mit besonderen Förderbedarfen.</p> <p>Sie fördert und unterstützt die individuelle Entwicklung, Bildung und Teilhabe in den Bereichen körperlicher, geistiger, seelischer und sozialer Beeinträchtigen.</p>	<p>ናይ ክኢላታት ፍወሳ ምስ ናይ ሞያዊ ክኢላ ድጋፍን ምክትታልን ንፍሉይ ድጋፍ ዘድልዮም ሰባት ዝከታተሉ እዮም።</p> <p>ንሰባቶም ድጋፍን ሓገዝን ዝገብርዎ ኣብ ውልቃዊ ዕብዮት፡ ትምህርቲን ተሳትፎን ኣብ ጽፍሕታት ኣካላዊ፡ ስነጥበብ-ራዊ፡ መንፈሳውን ማሕበራውን ጉድለታት ምስ ዝረኣ እዩ።</p> <p>ናይ ክኢላታት ፈዋሲ/ት ንዘለዎ ክእለት ሓደ ህጻን</p>

		<p>Heilpädagog*innen fördern vorhandene Fähigkeiten und beugen Behinderung und soziale Ausgrenzung vor.</p> <p>Durch geeignete pädagogische Maßnahmen fördern sie die Persönlichkeit, die Eigenständigkeit, die Gemeinschaftsfähigkeit, den Entwicklungs- und Bildungsstand sowie die persönlichen Kompetenzen der zu betreuenden Menschen.</p>	<p>ዘሐይሉን ንስንክልናን ማሕበራዊ ተነጽሎ ዝከላኸልሉን ጅዮም።</p> <p>ብምቕጻ ናይ ሞያ ክኣላታት ኣገባባት ኣቢሎም ድማ ሰብኣውነት፡ ፍሉይነት፡ ሓባራዊ ብቕዓት፡ ናይ ዕብዮትን ኩነታት ትምህርትን ከምኡ ድማ ውልቃዊ ብቕዓት እቲ ዝኣልውዮም ህጻን የሐይሉ።</p>
--	--	---	--